

EN More Information

RU Дополнительные сведения

TU Daha Fazla Bilgi



www.xerox.com/office/6121MFPsupport

www.xerox.com/msds (U.S./Canada)

www.xerox.com/environment_europe

www.xerox.com/office/businessresourcecenter

www.xerox.com/office/6121MFPsupport

- EN • Printer drivers and utilities
- Quick Start Tutorials
- User manuals and instructions
- Online Support Assistant
- Safety specifications (in *User Guide*)

- RU • Утилиты и драйверы принтера
- Руководства по быстрому началу работы
- Руководства пользователя и инструкции
- Online Support Assistant (Онлайн-ассистент поддержки)
- Правила техники безопасности (в *Руководстве пользователя*)

- TU • Yazıcı sürücüler ve yardımcı programları
- Hızlı Başlangıç Öğreticileri
- Kullanıcı kılavuzları ve yönergeler
- Online Support Assistant (Çevrimiçi Destek Yardımcısı)
- Güvenlik belirtilmeleri (*Kullanıcı Kılavuzu*'nda)

www.xerox.com/msds (U.S./Canada)

www.xerox.com/environment_europe

EN Material Safety Data Sheets

RU Информация по безопасности используемых материалов

TU Malzeme Güvenliği Veri Tablosu

www.xerox.com/office/businessresourcecenter

EN Templates, tips, and tutorials

RU Шаблоны, советы и подсказки, учебные руководства (только английский)

TU Şablonlar, ipuçları ve öğreticiler (Yalnızca İngilizce)

Phaser® 6121MFP
Multifunction Printer



Phaser® 6121MFP Quick Use Guide

EN English

RU Русский

TU Türkçe

Краткое руководство по эксплуатации

Hızlı Kullanım Kılavuzu



Contents

- EN Содержание
- RU İçerik

EN Printer Tour 1

- RU Общие сведения о принтере
- TU Yazıcı Turu

EN Printing 4

- RU Печать
- TU Yazdırma

EN Copying 6

- RU Копирование
- TU Kopyalama

EN Scanning 8

- RU Сканирование
- TU Tarama

EN Faxing 12

- RU Работа с факсом
- TU Faks İşlemleri

EN Troubleshooting 15

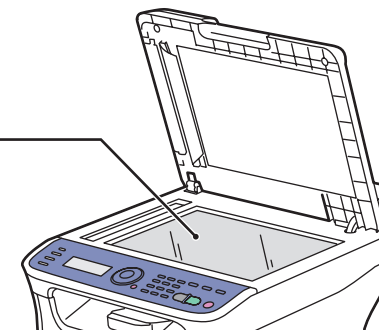
- RU Устранение неисправностей
- TU Sorun Giderme

Printer Tour

- EN Общие сведения о принтере
- TU Yazıcı Turu

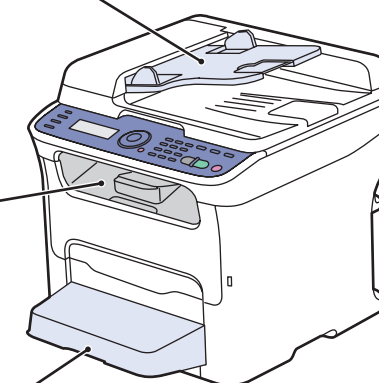
EN Scanner

- RU Сканер
- TU Tarayıcı



EN Automatic Document Feeder (ADF)

- RU Автоматический податчик оригиналов
- TU Otomatik Doküman Besleyici



EN Output Tray

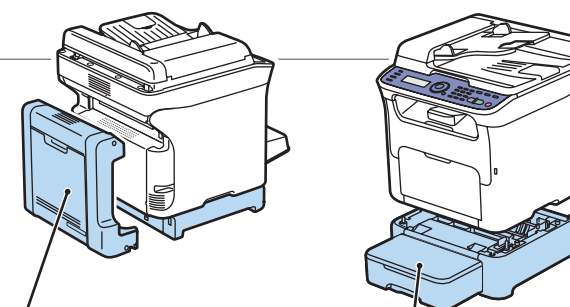
- RU Выходной лоток
- TU Çıktı Kaseti

EN Tray 1

- RU Лоток 1
- TU Kaset 1

EN Options

- RU Опции
- TU Seçenekler



EN Duplex Unit

- RU Блок двусторонней печати
- TU Çift Yönlü Yazdırma Ünitesi

EN 500-Sheet Feeder

- RU Податчик на 500 листов
- TU 500-Sayfa Besleyici

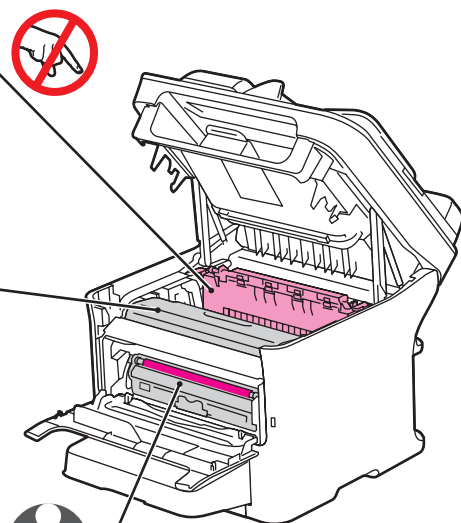
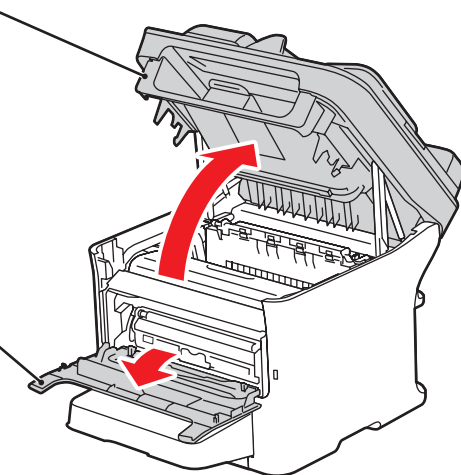
EN **Top Cover**
 RU Верхняя крышка
 TU Üst Kapak

EN **Front Cover**
 RU Передняя крышка
 TU Ön Kapak

EN **Fuser**
 RU Блок термического
 закрепления
 TU Kaynaştırıcı

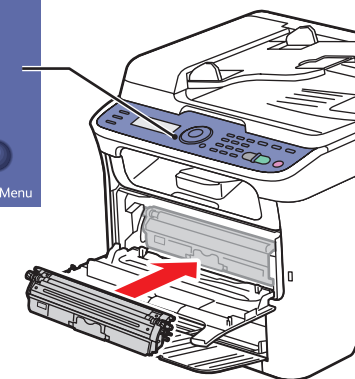
EN **Imaging Unit**
 RU Копи-картридж
 TU Görüntüleme Ünitesi

EN **Toner Cartridges**
 RU Картриджи с тонером
 TU Toner Kartuşları



EN Replace Toner Cartridge

RU Замена картриджа с тонером
 TU Toner Kartuşunu Değiştirme



EN Selecting toner for replacement

1. Press **Menu** button
2. Scroll to **Replace Toner**, press **OK**
3. Scroll to **Toner Change**, press **OK**
4. Scroll to select color, press **OK**

RU Выбор картриджа с тонером для замены

1. Нажмите кнопку **Menu**
2. Используя кнопки прокрутки, перейдите к пункту **Замените тонер**, нажмите кнопку **OK**
3. Используя кнопки прокрутки, перейдите к пункту **Замена тонера**, нажмите **OK**
4. Используя кнопки прокрутки, выберите цвет и нажмите **OK**

TU Değiştirme için toner seçimi

1. **Menu** düğmesine basın
2. **Toneri Değiştir** seçeneğine ilerleyip **OK**'e basın
3. **Toner Değişimi** seçeneğine ilerleyip **OK**'e basın
4. İstediğiniz renge ilerleyin ve **OK**'e basın

www.xerox.com/office/6121MFPsupplies

For ordering supplies, contact your local reseller, or visit the **Xerox Supplies** website.

RU Для заказа расходных материалов обратитесь к авторизованным партнерам или посетите веб-сайт Xerox, содержащий информацию по **расходным материалам**

TU Sarf malzemeleri sipariş etmek için, yerel bayinize başvurun veya **Xerox Sarf Malzemeleri** web sitesini ziyaret edin.

Control Panel

EN Панель управления
TU Kontrol Paneli

Displays the Address Book
 RU Отобразится адресная книга
 TU Adres Defterini Görüntüler

Recalls the last fax number or inserts a pause
 RU Вызов последнего набранного номера факса или пауза
 TU Son faks numarasını tekrar arar ya da bir duraklama ekler

Disables a connected phone
 RU Отключение телефона
 TU Bağlı bir telefonu kapatır

Alphanumeric keypad
 RU Буквенно-цифровая клавиатура
 TU Alfasayısal tuş takımı

Selects a function
 RU Выбор функции
 TU Bir işlev seçer

Starts a black and white job
 RU Выполнение задания в черно-белом режиме
 TU Bir siyah-beyaz iş başlatır

Starts a color job
 RU Выполнения задания в цветном режиме
 TU Bir renkli iş başlatır

Enters the System Menu or goes up one menu level
 RU Меню системы или переход вверх на один уровень в меню
 TU Sistem Menü'süne girer ya da menüde bir üst seviyeye çıkar

Scrolls up
 RU Кнопка прокрутки вверх
 TU Yukarı kaydırır

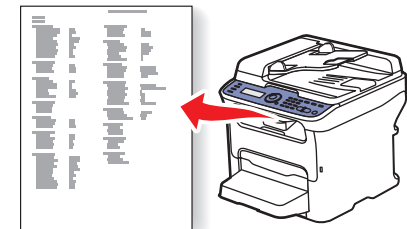
Selects a menu item
 RU Выбор пункта меню
 TU Bir menü öğesini seçer

Moves cursor left
 RU Сдвиг курсора влево
 TU İmleci sola hareket ettirir

Moves cursor right
 RU Сдвиг курсора вправо
 TU İmleci sağa hareket ettirir

Scrolls down
 RU Кнопка прокрутки вниз
 TU Aşağı kaydırır

Cancels the current job, or returns to defaults.
 RU Отмена выполнения текущего задания или возврат к настройкам по умолчанию
 TU Geçerli işi iptal eder ya da varsayılanlara geri döner

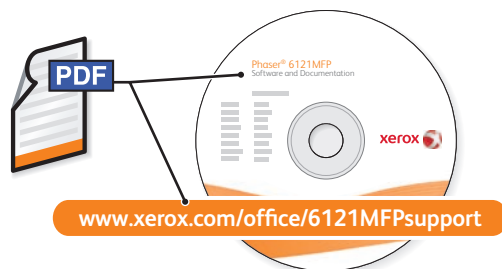


To print a Menu Map, press the **Menu** button, and then **OK**.

- RU Для печати карты меню, нажмите кнопку **Menu**, затем кнопку **OK**
- TU Bir menü haritası yazdırmak için Menu düğmesine, ardından OK düğmesine basın

EN Printing

RU Печать
TU Yazdırma



To learn about advanced printing techniques, see the **Printing** chapter in the **User Guide**.

Click the **Recommended Media List** link for a complete list of media for your printer.

RU Для получения информации о дополнительных функциях печати, см. раздел Печать в Руководстве пользователя.

Выберите ссылку **Recommended Media List** (Рекомендуемый список материалов) для отображения полного списка материалов для вашего принтера.

TU Gelişmiş yazdırma teknikleri hakkında daha fazla bilgi almak için **Kullanım Kılavuzunda Yazdırma** bölümüne bakın.

Yazıcınızda kullanılabilecek ortamların tam listesi için **Recommended Media List** (Önerilen Ortam Listesi) bağlantısına bakın.

EN Supported Papers

RU Поддерживаемые типы бумаги
TU Desteklenen Kağıtlar

Automatic Document Feeder

- 60 – 128 g/m² (16 – 34 lb. Bond)
- W: 140– 216 mm (5.5 – 8.5 in.)
- H: 148 – 356 mm (5.83 – 14 in.)

Tray 1

- 60 – 200 g/m² (16 – 53 lb. Bond/ 50 – 75 lb. Cover)
- Statement 5.5 x 8.5 in.
- Executive 7.25 x 10.5 in.
- UK Quatro 8.0 x 10.0 in.
- Gov. Letter 8.0 x 10.5 in.
- Foolscap 8.0 x 13.0 in.
- Letter 8.5 x 11.0 in.
- Letter Plus 8.5 x 12.69 in.
- Gov. Legal 8.5 x 13.0 in.
- Legal 8.5 x 14.0 in.
- A5 148 x 210 mm
- B5 ISO 176 x 250 mm
- A4 210 x 297 mm
- SP Folio 210 x 330 mm
- Custom (W) x (H)
- RU Пользовательская
- TU Özel W: 3.6 – 8.5 in
- EL Ειδική επιλογή H: 7.25 – 11.7 in. 184 – 297 mm

Tray 2

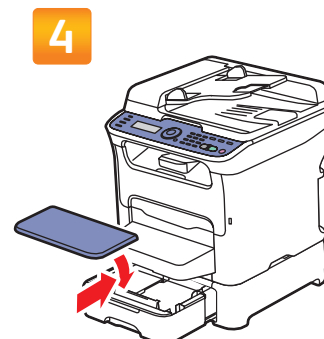
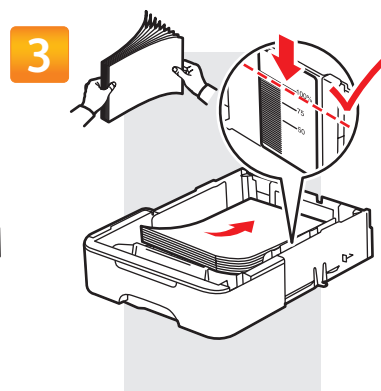
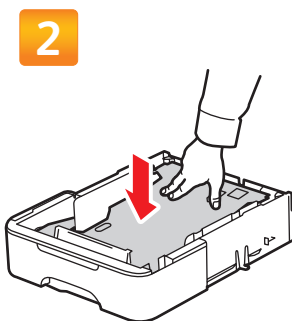
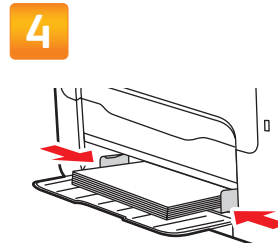
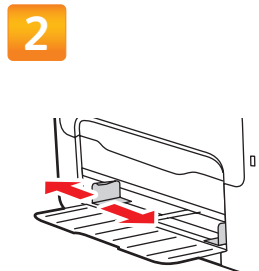
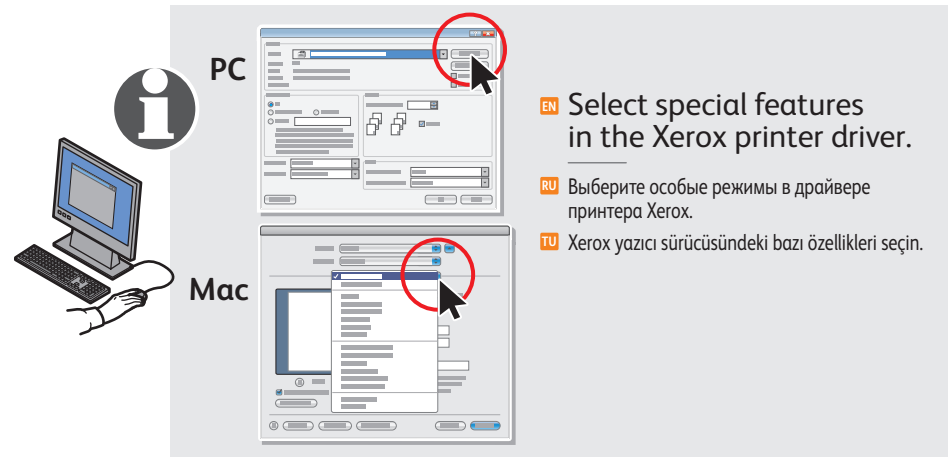
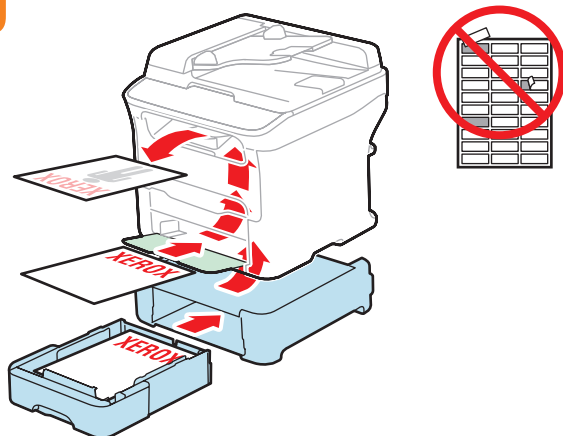
- 60 – 90 g/m² (16 – 24 lb. Bond)
- Letter 8.5 x 11.0 in.
- A4 210 x 297 mm

DL 110 x 220 mm
C6 114 x 162 mm

Restrictions: No staples, no paper with adhesive, no paper with holes.

Basic Printing

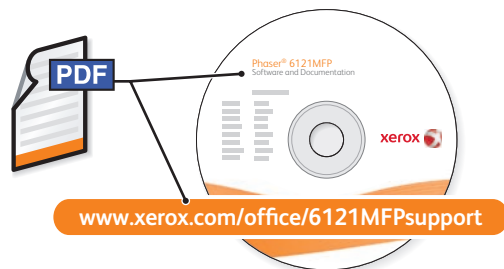
EN
RU Обычная печать
TU Temel Yazdırma



EN Copying

RU Копирование

TU Kopyalama



See the **Copying** chapter in the **User Guide** to learn about advanced copying techniques:

- Adjusting image quality
- Reducing or enlarging
- I.D. card copying
- Making 2-sided copies (duplex option)
- 2 up copying

RU См. раздел Копирование в Руководстве пользователя для получения информации о дополнительных функциях копирования:

- Настройка качества изображения
- Уменьшение или увеличение
- Копирование I.D. карты
- Изготовление двусторонних копий (опция дуплекс)
- Двустороннее копирование

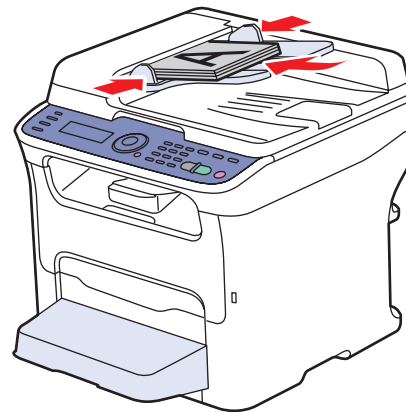
TU Gelişmiş kopyalama teknikleri hakkında bilgi almak için **Kullanıcı Kılavuzu**'ndaki **Kopyalama** bölümüne bakın:

- Görüntü kalitesini ayarlama
- Küçültme veya büyütme
- Kimlik kartı kopyalama
- 2 yüzlü kopyalar oluşturma (çift yüz seçeneği)
- Bir sayfaya 2 sayfa kopyalama

EN Loading Original

RU Загрузка оригинала

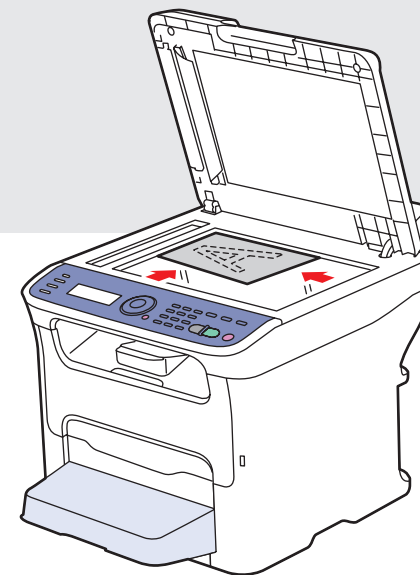
TU Orijinali Yükleme



EN See additional control panel prompts when scanning from the glass.

RU При сканировании со стекла экспонирования см. дополнительные подсказки на панели управления устройства.

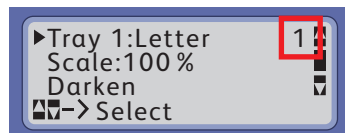
TU Tarayıcı camından tararken ek kontrol paneli istemlerine bakın.



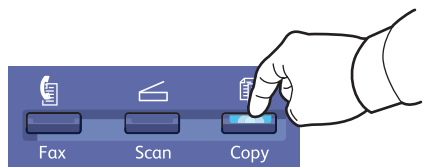
Basic Copying

RU Основные операции копирования

TU Temel Kopyalama



1

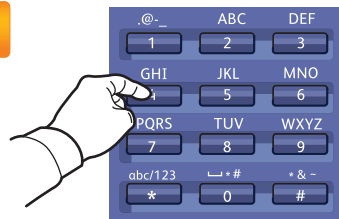


EN Press Copy button

RU Нажмите кнопку Копирование

TU Kopyala düğmesine basın

2

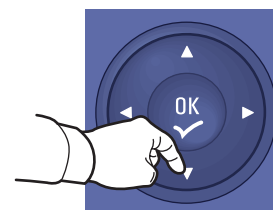


EN Select the number of copies

RU Выберите количество копий

TU Kopya sayısını seçin

3

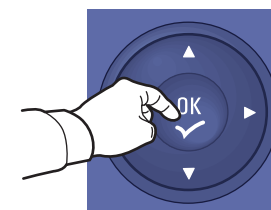


EN Scroll to select other settings if desired

RU Если требуется, используйте кнопки прокрутки для выбора других настроек

TU Gerekliyse diğer ayarları seçmek için kaydırın

4

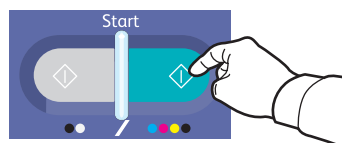


EN Press OK to accept defaults or new settings

RU Нажмите кнопку OK для принятия настроек по умолчанию или принятия новых настроек

TU Varsayılanları ya da yeni ayarları kabul etmek için OK düğmesine basın

5



EN Press Start

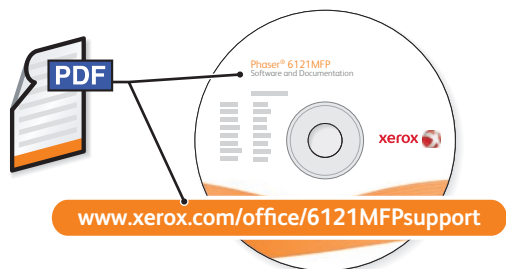
RU Нажмите кнопку Старт

TU Başla'ya basın

EN Scanning

RU Сканирование

TU Tarama



To learn about advanced scanning techniques, see the **Scanning** chapter in the **User Guide**.

USB and Network scanning function differently. To set up scanning for your connection, see **Installation and Setup** in the **User Guide**.

RU Для получения информации о дополнительных функциях сканирования, см. раздел Сканирование в Руководстве пользователя.

Функции сканирования через порт USB и сетевого сканирования отличаются. Сведения по настройке сканирования для вашего подключения см. раздел Настройка факса и сканера в Руководстве пользователя.

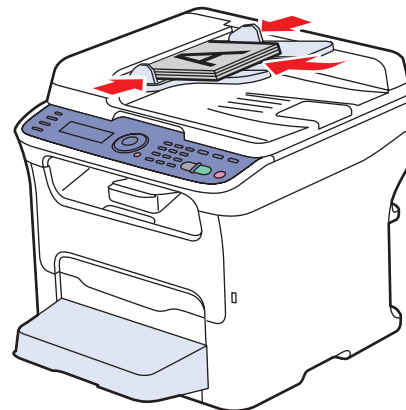
TU Gelişmiş tarama teknikleri hakkında daha fazla bilgi almak için Kullanım Kılavuzu'nda Tarama bölümüne bakın.

USB ve Ağ taraması, farklı şekilde çalışır. Bağlantınız için taramayı kurmak için Kullanıcı Kılavuzu'nda Faks ve Tarama Kurulumu'na bakın.

EN Loading Original

RU Загрузка оригинала

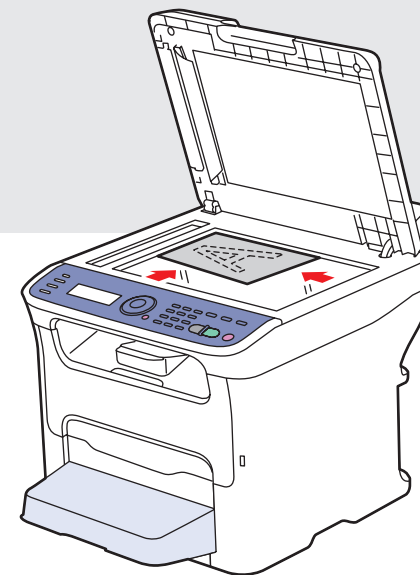
TU Orijinali Yükleme



EN See additional control panel prompts when scanning from the glass.

RU При сканировании со стекла экспонирования см. дополнительные подсказки на панели управления устройства.

TU Tarayıcı camından tararken ek kontrol paneli istemlerine bakın.

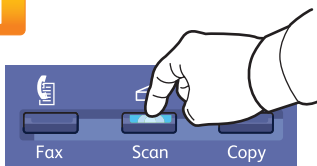


EN Network: Scan to Email

RU Сеть: Сканирование в электронную почту

TU Ağ: E-postaya Tara

1

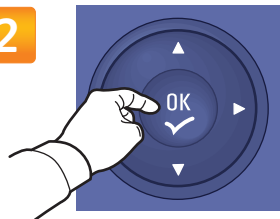


EN Press Scan button

RU Нажмите кнопку Сканирование

TU Tarama düğmesine basın

2

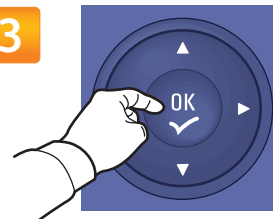


EN Press OK

RU Нажмите кнопку OK

TU OK düğmesine basın

3

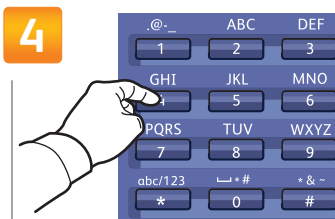


EN Press OK

RU Нажмите кнопку OK

TU OK düğmesine basın

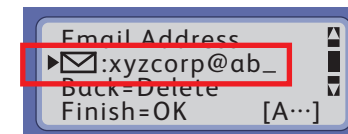
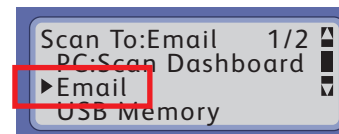
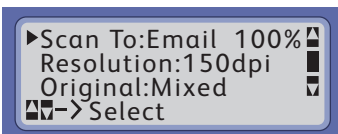
4



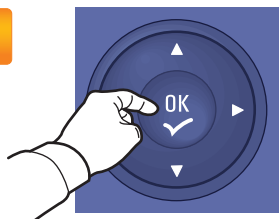
EN Enter Email address

RU Ввод эл. сообщения

TU E-posta adresini girin



5

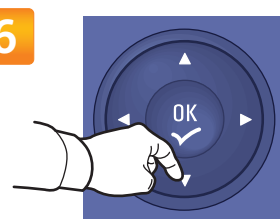


EN Press OK

RU Нажмите кнопку OK

TU OK düğmesine basın

6

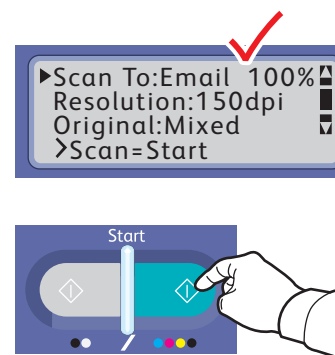


EN Scroll to Finish, then press OK

RU Используя кнопки прокрутки выберите Finish, затем нажмите OK

TU Bitir'i seçin ve OK düğmesine basın

7



EN Press Start

RU Нажмите кнопку Start

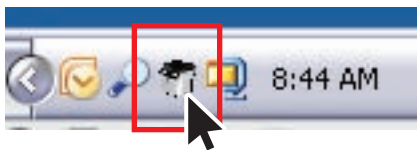
TU Başla'ya basın

EN Scan via Scan Dashboard (PC)

RU Сканирование с панели управления (на ПК)

TU Tarama Panosundan Tarama (PC)

1



EN Start Scan Dashboard

RU Старт сканирования с панели управления

TU Scan Dashboard başlatın

2

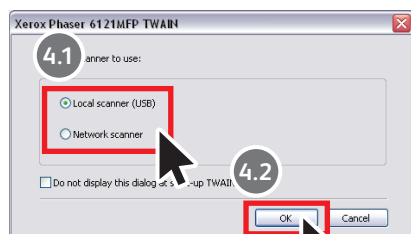


EN Select scan mode

RU Выберите режим сканирования

TU Tarama modunu seçin

3

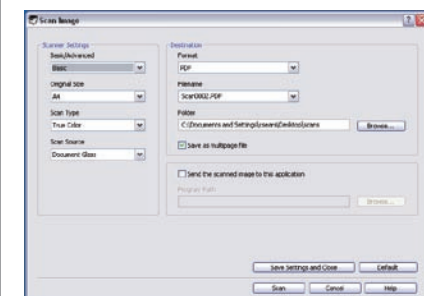


EN Select local or network connection, then click OK

RU Выберите местное или сетевое подключение, затем нажмите кнопку OK

TU Yerel ya da ağ bağlantısını seçin ve OK düğmesini tıklayın

4



EN Select settings and click Scan

RU Сделайте настройки и нажмите кнопку Сканирование

TU Ayarları seçin ve Tara'yı tıklayın

EN Scan to USB drive

RU Сканирование на USB - накопитель

TU USB sürücüsüne tarama

EL Σάρωση σε μονάδα USB

1

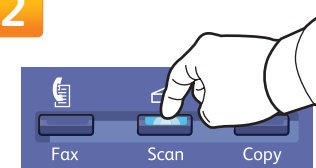


EN Insert USB drive

RU Вставьте USB - накопитель

TU USB sürücüsünü takın

2

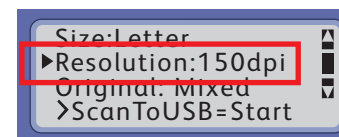


EN Press Scan button

RU Нажмите кнопку Сканирование

TU Tarama düğmesine basın

3

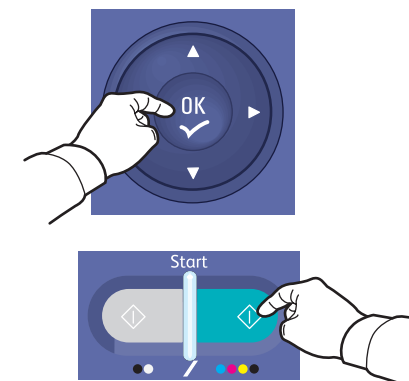


EN Scroll to select other settings if desired

RU Если требуется, используйте кнопки прокрутки для выбора других настроек

TU Gerekliyse diğer ayarları seçmek için kaydırın

4



EN Press OK, then Start

RU Нажмите OK, затем Старт

TU OK düğmesine, ardından Başla düğmesine basın

EN Scan to an Application

RU Сканирование в приложение

TU Bir Uygulamaya Tarama

1



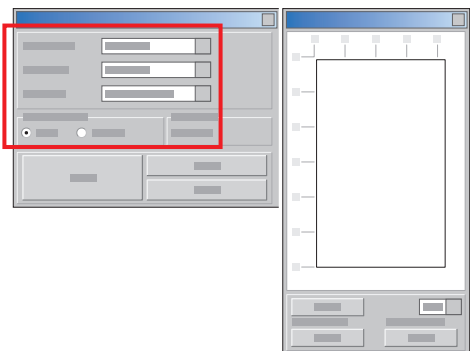
EN Launch application to scan to, and then start the TWAIN driver (import method varies with application)

RU Запустите приложение, из которого вы хотите сканировать, затем запустите драйвер TWAIN (метод импортирования зависит от приложения).

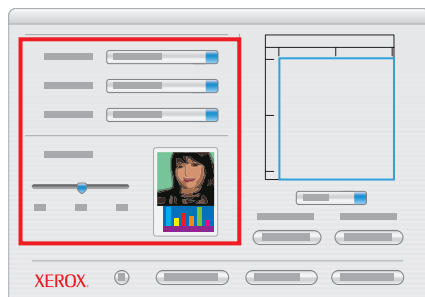
TU Taramanın yapılacağı uygulamayı, daha sonra TWAIN sürücüsünü başlatın (alma yöntemleri uygulamaya göre değişir)

2

PC



Mac



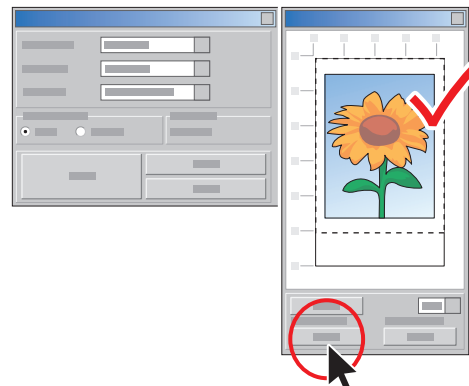
EN Select settings

RU Выбор параметров

TU Ayarları seçin

3

PC



Mac



EN Click the Prescan button for a preview

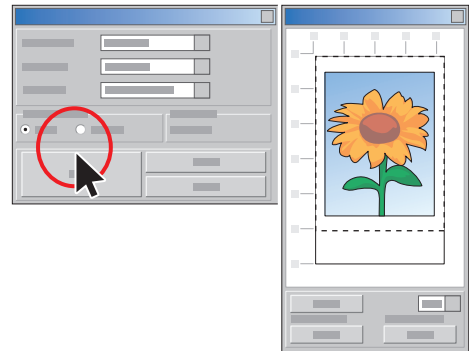
RU Нажмите кнопку Предв. сканирование для предварительного просмотра

TU Önizleme için Ön tarama düğmesini tıklayın



4

PC



Mac



EN Click the Scan button

RU Нажмите кнопку Сканирование

TU Tarama düğmesini tıklayın

EN Faxing

RU Работа с факсом

TU Faks İşlemleri

6121MFP/S ✗
6121MFP/N ✓
6121MFP/D ✓

To learn about advanced Faxing techniques, see the **Faxing** chapter in the **User Guide**.

Also see the **Faxing** chapter to learn how listings and settings can be managed from your computer using MFP ControlCentre® (PC via USB) or CentreWare® Internet Services (Mac/PC via Ethernet).

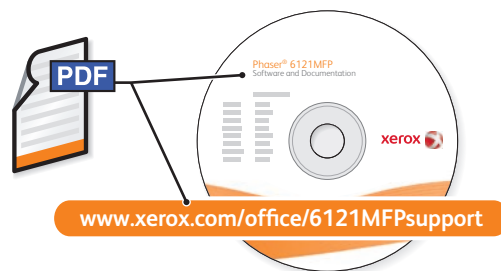
PC: USB  Mac/PC: Ethernet 



RU Для получения информации о расширенных режимах сканирования, см. раздел **Факс** в **Руководстве пользователя**.

Также см. раздел **Факс** для получения информации о том, как управлять списками и настройками с вашего компьютера, используя MFP ControlCentre® (PC v через USB) или CentreWare® Internet Services (Mac/PC через Ethernet).

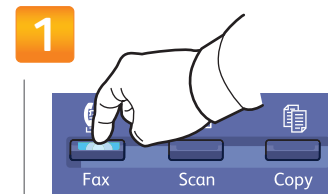
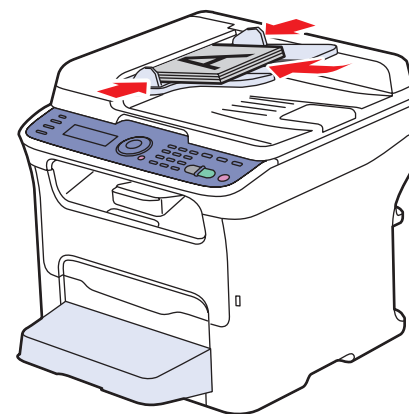
TU Gelişmiş faks teknikleri hakkında daha fazla bilgi almak için **Kullanım Kılavuzu**'nda **Faks işlemleri**'ne bakın. Ayrıca MFP ControlCentre® (USB üzerinden PC) veya CentreWare® Internet Services'i (Ethernet üzerinden Mac/PC) kullanarak listelerin ve ayarların bilgisayarınızdan nasıl yönetileceğini öğrenmek için **Faks İşlemleri** bölümüne bakın.



EN Loading Original

RU Загрузка оригинала

TU Orijinali Yükleme



EN Press Fax button

RU Нажмите кнопку **Факс**

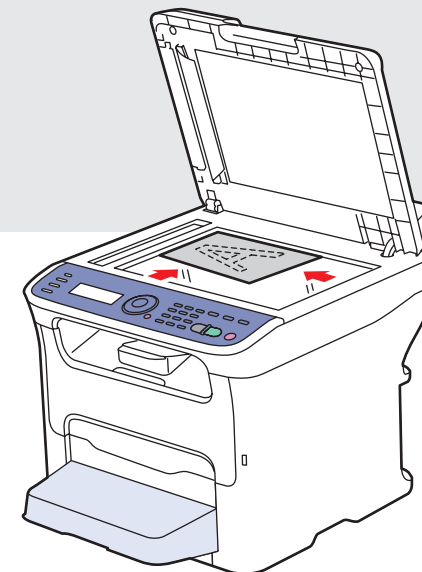
TU **Faks** düğmesine basın

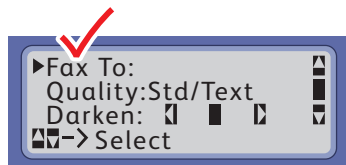


EN See additional control panel prompts when scanning from the glass.

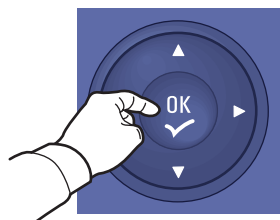
RU При сканировании со стекла экспонирования см. дополнительные подсказки на панели управления устройства.

TU Tarayıcı camından tararken ek kontrol paneli istemlerine bakın.





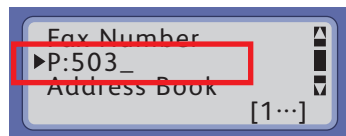
2



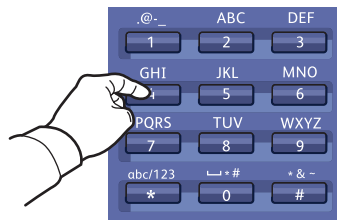
EN Press OK

RU Нажмите кнопку OK

TU OK düğmesine basın



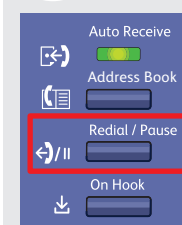
3



EN Enter Fax number

RU Введите номер факса

TU Faks numarasını girin

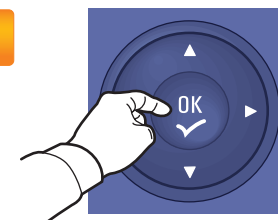


EN Redial/Pause:
Inserts a pause

RU Повторный набор/Пауза:
введите паузу

TU Tekrar Arama/Duraklatma:
duraklama süresi girer

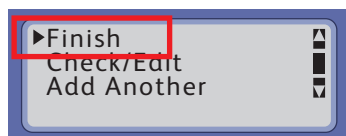
4



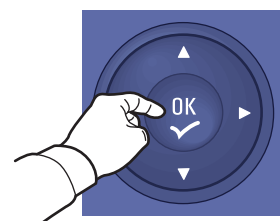
EN Press OK

RU Нажмите кнопку OK

TU OK düğmesine basın



5

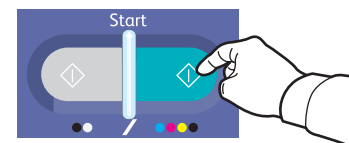


EN Press OK

RU Нажмите кнопку OK

TU OK düğmesine basın

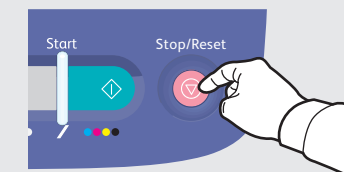
6



EN Press start

RU Нажмите кнопку Старт

TU Başla'ya basın



EN Use the Stop/Reset button to
stop faxing or restore default
settings.

RU Используйте кнопку Стоп/Отменить для остановки
отправки факса или возврата к настройкам по
умолчанию.

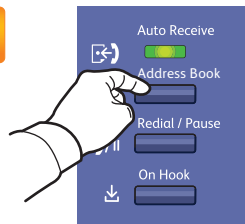
TU Kopyalamayı durdurmak veya varsayılan ayarları geri
yüklemek için Durdurma/Sıfırlama düğmesini kullanın.

Using Address Book

RU Работа с адресными книгами

TU Adres Defteri'ni Kullanma

1

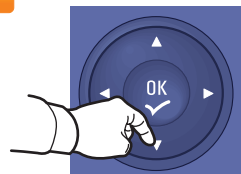


EN Press Address Book button

RU Нажмите кнопку Адресная книга

TU Adres Defteri düğmesine basın

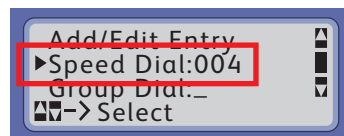
2



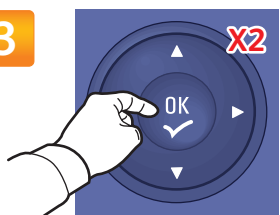
EN Scroll to select Speed Dial

RU Перейдите к пункту Уск. набор

TU Hızlı Arama seçmek için ilerleyin



3

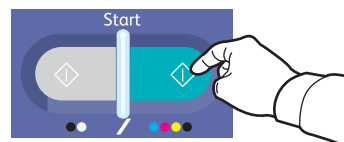


EN Press OK twice to confirm

RU Нажмите кнопку ОК для подтверждения

TU Onaylamak için OK düğmesine iki kez basın

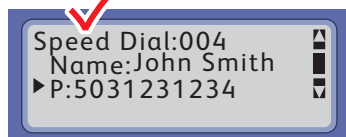
4



EN Press start

RU Нажмите кнопку Старт

TU Başla'ya basın

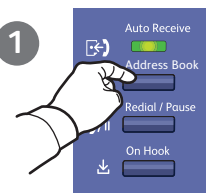


Print the Address List

RU Печать списка адресов

TU Adres Listesini Yazdırma

1

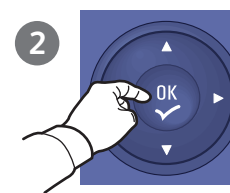


EN Press Address Book button

RU Нажмите кнопку Адресная книга

TU Adres Defteri düğmesine basın

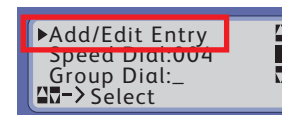
2



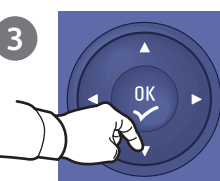
EN Press OK

RU Нажмите кнопку ОК

TU OK düğmesine basın



3

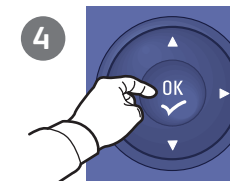


EN Scroll to Print Address List

RU Используя кнопки прокрутки выберите Печать списка адр.

TU Adres Listesi Yzdr'a ilerleyin

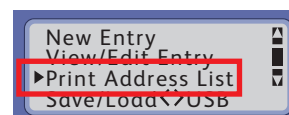
4



EN Press OK

RU Нажмите кнопку ОК

TU OK düğmesine basın



Troubleshooting

RU Устранение неисправностей

TU Sorun Giderme



EN Paper jams

RU Застревания бумаги

TU Kağıt sıkışmaları

